



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

COLEGIO DE LETRAS CLÁSICAS



TRADUCCIÓN DE GRIEGO IV

Clave: 2730	Semestre: 1	Créditos: 8	Área: Lengua					
			Campo de conocimiento: Lengua griega					
			Ciclo: Complementario					
Modalidad:	curso				Tipo:	T (X)	P ()	T/P ()
Carácter:	Optativa libre				Horas			
					Semana		Semestre	
					Teóricas:	4	Teóricas:	60
					Prácticas:	0	Prácticas:	0
					Total:	4	Total:	60
Seriación: indicativa								
Asignatura antecedente:		Traducción de griego III						
Asignatura subsecuente:		Ninguna						

Objetivo general:

El alumno concluirá su estudio de los elementos básicos de morfología nominal y verbal, así como de las estructuras oracionales, a fin de comprender y traducir textos de griego antiguo.

Objetivos específicos:

El alumno:

1. finalizará su aprendizaje de las diferentes formas de expresar circunstancias (oraciones subordinadas circunstanciales temporales-causales);
2. concluirá su conocimiento de la gramática nominal y verbal a través del estudio de los esquemas irregulares de los sustantivos y adjetivos, y de los verbos contractos y atemáticos;
3. terminará su estudio de los participios griegos, comprendiendo su composición híbrida (nominal y verbal);
4. culminará su estudio de nociones generales de sintaxis de casos; y
5. acabará su estudio de la sintaxis oracional griega compleja (subordinación).

Índice temático			
	Unidades	Horas/ semestre	
		Teóricas	Prácticas
1	Morfología nominal	6	0
2	Morfología verbal	12	0
3	Sintaxis gramatical y oracional	8	0
4	Prácticas de traducción	30	0
Total		56	0

Contenido temático	
Unidad	Temas
1	Morfología nominal y pronominal 1.1. Declinación de sustantivos 1.1.1. Sustantivos irregulares 1.2. Declinación de adjetivos 1.2.1. Adjetivos irregulares 1.3. Usos del artículo como nominalizador 1.4. Pronombres deícticos
2	Morfología verbal 2.1. Conjugación temática regular 2.1.1. Perfecto III indicativo activo 2.1.2. Pluscuamperfecto indicativo activo 2.2. Conjugación atemática 2.2.1. Imperfecto indicativo activo, medio y pasivo 2.2.2. Aoristo indicativo activo, medio y pasivo 2.2.3. Participio aoristo activo, medio y pasivo 2.2.4. Futuro indicativo activo, medio y pasivo 2.2.5. Perfecto indicativo, medio y pasivo 2.3. Verbos polirrizos 2.4. Modos verbales 2.4.1. Modo optativo 2.5. Uso de la partícula modal ðv
3	Sintaxis gramatical y oracional 3.1. Oraciones subordinadas circunstanciales 3.1.1. Temporales-Causales 3.1.2. Condicionales 3.1.3. Consecutivas 3.1.4. Comparativas 3.1.5. Finales 3.2. Conjunciones subordinantes 3.3. Uso del subjuntivo en la subordinación 3.4. Uso del optativo en la subordinación
4	Prácticas de traducción 4.1. Vocabulario fundamental (400 vocablos) Lectura y traducción de textos didácticos 4.2. Lectura, análisis y traducción de textos clásicos

Autores recomendados
Se recomiendan textos de Platón, Jenofonte, Luciano de Samósata, Longo o textos seleccionados de acuerdo con el método de enseñanza seguido por el profesor, así como por los intereses de los alumnos.

Estrategias didácticas	
Exposición	X
Lecturas	X
Trabajo de investigación	
Exposición audiovisual	X
Ejercicios de lectura y comprensión	X
Ejercicios de traducción	X

Evaluación del aprendizaje	
Exposiciones	
Trabajos y tareas	X
Participación en clase	X
Exámenes parciales (traducciones)	X
Examen final	X

Perfil profesiográfico	
Título o grado	Licenciatura, maestría o doctorado
Experiencia docente	Contar con dos años de experiencia docente en el campo de conocimiento (Lengua griega), en el nivel de licenciatura
Otras características	Ser profesor/investigador de tiempo completo de la UNAM en el área de filología clásica Contar con un dictamen de aptitud para la docencia en el campo de conocimiento (Lengua griega), en el nivel de licenciatura

Bibliografía básica

- ALEXANDRE JÚNIOR, Manuel, *Gramática de griego clásico y helenístico*, Herder, Barcelona, 2016.
- ALMODÓVAR GARCÍA, Javier y Juan Manuel Gómez Tirado, *Griego 1. Bachillerato*, Editex, Madrid, 2008.
- APARICIO, José Antonio, Maurice Balme, Jaime Iván Juanes y Gilbert Lawall, *Griego 1º. Bachillerato. Humanidades y Ciencias Sociales*, Oxford University Press, Madrid, 2002.
- BALME, Maurice, Gilbert Lawall, Luigi Miraglia y Tomasso Francesco Borri, *Athenaze. Introduzione al greco antico. Parte I*, Accademia Vivarium Novum, Montella, 2007.
- BECERRA ISLAS, José David, *Vocabulario mínimo del griego*, UNAM, México, 2014.
- _____, *Vocabulario básico griego-español, español-griego*, Thyrsos, México, 2020.
- BEETHAM, Frank, *Learning Greek with Plato. A Beginner's Course in Classical Greek*, Bristol Phoenix Press, Exeter, 2011.
- BERENGUER AMENÓS, Jaime, *Gramática griega*, Bosch, Barcelona, 1997.
- _____, *Hélade. Ejercicios de griego I. Morfología*, Bosch, Barcelona, 1999.
- CALVO MARTÍNEZ, José Luis, *Griego para universitarios. Fonética y fonología, morfología y sintaxis del griego antiguo*, Universidad de Granada, Granada, 2016.
- CARBONELL MARTÍNEZ, Santiago, *ΔΙΑΛΟΓΟΣ. Diálogos. Prácticas de griego antiguo*, Cultura Clásica, Granada, 2014.
- CARRIÈRE, Jean, *Estilística griega*, trad. y adaptación de Paola Vianello, Mariateresa Galaz y Gerardo Ramírez Vidal, UNAM, México, 2009.
- CONSOLI, Carmelo, *Μελετήματα*, vol. I, Accademia Vivarium Novum, Montella, 2006.
- DÍAZ ÁVILA, Mario, *Alexandros. To Hellenikon Paidion*, Cultura Clásica, Granada, 2014.
- GOÑI Y ATIENZA, Blas, *Gramática griega teórico-práctica*, Aramburo, Pamplona, 1955.
- JAIME GONZÁLEZ, Marta Cecilia, *Manual de adquisición de vocabulario griego antiguo*, UNAM, México, 2019.
- MEYER, Thomas y Hermann Steinthal, *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*, trad. y adaptación de Pedro C. Tapia Zúñiga, UNAM, México, 2015.
- NORTH, M.A. y A.E. Hillard, *Greek Prose Composition*, Duckworth, Londres, 1965.
- PABÓN Y SUÁREZ DE URBINA, José Manuel, *Diccionario manual Vox griego-español*, Bibliograf, Barcelona, 1994.
- REYES REYES, Juan (coord.), *ΕΛΛΗΝΙΚΑ α. Griego 1*, UNAM, México, 2011.
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, Ignacio, *Nueva gramática griega*, Coloquio, Madrid, 1988.
- ROJAS ÁLVAREZ, Lourdes, *Iniciación al griego I. Método teórico-práctico*, UNAM, México, 2009.
- SIDGWICK, Arthur, *A First Greek Writer*, Rivingtons, Londres, 1883.
- TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., *Lecturas áticas. Introducción a la filología griega. Primera parte*, UNAM, México, 2019.

Bibliografía complementaria

- CHANTRAINE, Pierre, *Morfología histórica del griego*, trad. de Andrés Espinosa Alarcón, Avesta, Barcelona, 1983.
- CRESPO GÜEMES, Emilio et al., *Sintaxis del griego clásico*, Gredos, Madrid, 2003.
- CURTIUS, Jorge, *Gramática griega*, Desclée de Brouwer, Buenos Aires, 1951.
- FERNÁNDEZ GALIANO, Manuel, *Manual práctico de morfología verbal griega*, Gredos, Madrid, 1990 (Biblioteca Universitaria Gredos, 1. Manuales, 10).
- GOODWIN, William W., *A Greek Grammar*, Macmillan, Londres, 1976.

HOFFMANN, Otto, Albert Debrunner y Anton Scherer, *Historia de la lengua griega*, trad. de Abelardo Moralejo Laso, Gredos, Madrid, 1973.

MEILLET, Antoine, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Klincksiek, París, 1975.

RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco, *Historia de la lengua griega: de los orígenes a nuestros días*, Gredos, Madrid, 1999.

SMYTH, Herbert Weir, *Greek Grammar*, Harvard University Press, Cambridge, MA, 1984 [1ª ed. 1920].

Recursos en línea

Diccionarios

Diccionario griego-español: <http://dge.cchs.csic.es/xdge/>

Eulexis-web [repositorio de diccionarios]: <https://outils.biblissima.fr/fr/eulexis-web/>

LIDDELL, H.G., R. Scott y H.S. Jones, *A Greek-English Lexikon* [en *Perseus Digital Library*]: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.04.0057>

Greek Reference: Ancient Greek Lexicon & Syntax:

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.benlinskey.greekreference&hl=es_MX

Lexilogos: http://www.lexilogos.com/grec_ancien_dictionnaire.htm

Logeion [repositorio de diccionarios]: <http://logeion.uchicago.edu/>

Museo Arqueológico Nacional de Atenas: <https://www.namuseum.gr/en/collections/>

Perseus Digital Library: <http://www.perseus.tufts.edu/>

Gramática, sintaxis y otros recursos para el aprendizaje

Amplia variedad de sitios con materiales para el aprendizaje en:

[http://interclassica.um.es/de_interes/enlaces/\(materia\)/42610](http://interclassica.um.es/de_interes/enlaces/(materia)/42610)

RYDBERG-COX, Jeffrey A. *Overview of Greek Syntax*, *Perseus Digital Library*, 2000:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.04.0052>